

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:48

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak żyję – oświadczenie Pana JAHWE – nie postępowała Sodoma, twoja siostra – ona ani jej córki – tak jak postępowałaś ty i twoje córki!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na moje życie — oświadcza Wszechmocny JAHWE — twoja siostra Sodoma, ze swoimi córkami, nie postępowała tak jak ty i twe córki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak żyję, mówi Pan BÓG, twoja siostra Sodoma i jej córki nie czyniły tak, jak ty czyniłaś wraz ze swoimi córkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako żyję Ja, mówi panujący Pan, że Sodoma siostra twoja i córki jej nie czyniły, jakoś ty czyniła i córki twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żyję ja! mówi JAHWE Bóg, że nie czyniła Sodoma, siostra twoja, ona i córki jej, jakoś czyniła ty i córki twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na moje życie - wyrocznia Pana Boga - twoja siostra Sodoma wraz ze swymi córkami postępowała tak, jak ty postępowałaś wraz z twymi córkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakom żyw - mówi Wszechmocny Pan - twoja siostra, Sodoma, i jej córki nie postępowały tak, jak ty postępowałaś ze swoimi córkami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na Moje życie, wyrocznia Pana BOGA – twoja siostra Sodoma, ona i jej córki, nie robiły tak, jak ty i twoje córki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na moje życie, wyrocznia JAHWE BOGA - twoja siostra Sodoma i jej córki nie czyniły tak, jak ty i twoje córki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Jak prawdą jest, że] Ja żyję - wyrocznia Pana, Jahwe - twoja siostra Sodoma ze swymi córkami nie czyniła tak, jak ty i twoje córki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Живу Я, говорить Господь, твоя сестра Содом, вона й її дочки, не зробила так як зробила ти і твої дочки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jam żywy – mówi Pan, WIEKUISTY; Sedom, ta twoja siostra, ona wraz ze swoimi córkami nigdy nie uczyniła tego, co ty czyniłaś wraz ze swoimi córkami!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jako żyję – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE – twoja siostra Sodoma, ona wraz ze swymi zależnymi miejscowościami, nie czyniła tego, co ty czyniłaś, ty oraz twoje zależne miejscowości.

¹⁾ <x>470 10:15</x>